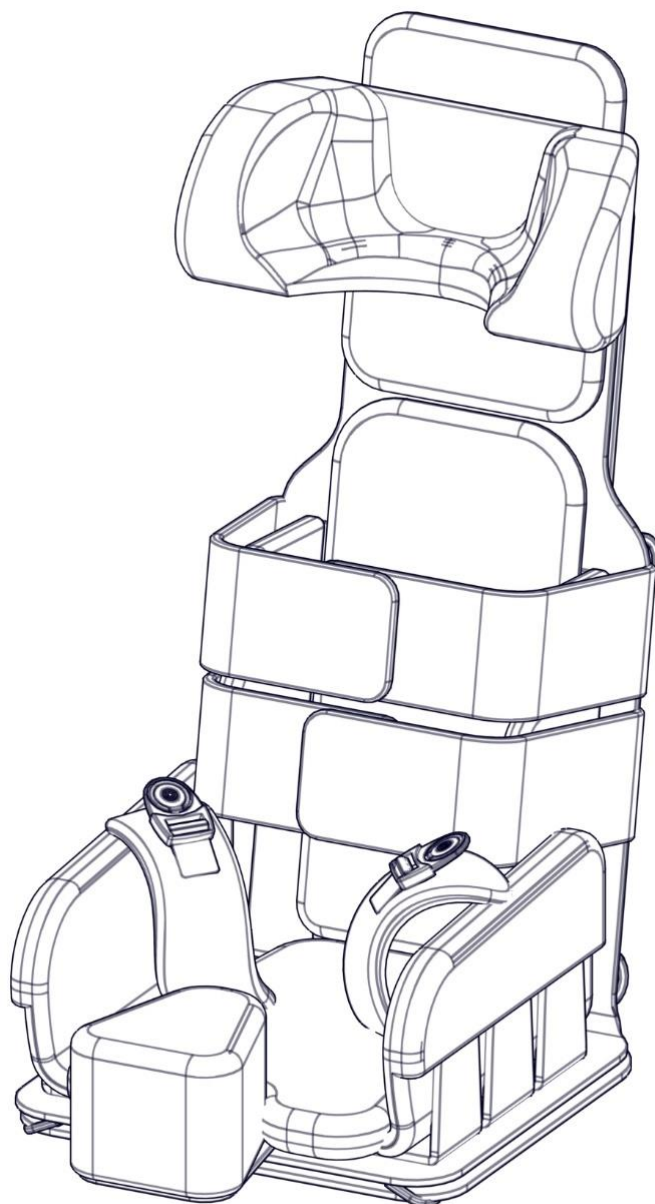




INSTRUKCJA OBSŁUGI I UŻYTKOWANIA INSTRUCTIONS FOR USE

TravelSit



Wydanie 3 / Issue 3 - 26.05.2021



UWAGA! PRODUCENT PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚĆ WYŁĄCZNIE ZA SPRZĘT ZAKUPIONY U BEZPOŚREDNIEGO PRZEDSTAWICIELA FIRMY LIW CARE TECHNOLOGY, LUB W WYSPECJALIZOWANYM SKLEPIE MEDYCZNYM REPREZENTUJĄCYM LIW CARE TECHNOLOGY NA TERYTORIUM POLSKI.



UWAGA! OPAKOWANIE PRODUKTU POWINNO BYĆ W MIARĘ MOŻLIWOŚCI ZACHOWANE NA WYPADEK GDYBY PRODUKT WYMAGAŁ PONOWNEGO TRANSPORTU W PRZYPADKU NAPRAWY GWARANCYJNEJ.



UWAGA! NIE WOLNO ZOSTAWIAĆ DZIECKA BEZ NADZORU NA SIEDZISKU



UWAGA! PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA KONIECZNIE PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA.



NOTE! THE MANUFACTURER IS SOLELY RESPONSIBLE FOR THE EQUIPMENT PURCHASED DIRECTLY FROM THE LOCAL REPRESENTATIVE OF LIW CARE TECHNOLOGY OR IN A SPECIALISED MEDICAL SHOP REPRESENTING LIW CARE TECHNOLOGY IN POLAND.



NOTE! IF POSSIBLE, THE PACKAGING OF THE PRODUCT SHOULD BE RETAINED IN CASE WHEN IT WOULD PROVE NECESSARY TO SHIP THE PRODUCT WITHIN THE SCOPE OF WARRANTY REPAIR.



NOTE! DO NOT LEAVE A CHILD ON THE SEAT UNSUPERVISED.



NOTE! IT IS NECESSARY TO CAREFULLY READ THE USER MANUAL BEFORE START-UP.

Spis treści

Contents

Spis treści	3
1 Wprowadzenie	4
1.1 Ogólne warunki bezpieczeństwa	4
2 Oznaczenie symboli	5
3 Zgodność z wymaganiami dotyczącymi wyrobów medycznych	5
4 Wskazania do stosowania wyrobu	6
5 Dane Techniczne	7
6 Ogólna budowa	8
7 Szczegółowy opis regulacji i dopasowania	9
7.1 Przygotowanie do użytkowania	9
7.2 Regulacja szerokości siedziska	10
7.3 Regulacja położenia pelot piersiowych	10
7.4 Regulacja położenie klina odwodzącego	11
7.5 Regulacja pasów klatki piersiowej oraz pasów mocujących	12
7.6 Regulacja położenia zagłówka	12
8 Akcesoria	13
8.1 Stelaż leżaka	13
8.1.1 Budowa leżaczka	13
8.1.2 Przygotowanie leżaczka	13
8.1.3 Składanie leżaczka	14
8.1.4 Regulacja kąta oparcia	14
8.2 Kamizelka pozycjonująca	15
8.2.1 Element składowe kamizelki	15
8.2.2 Montaż kamizelki	16
9 Czyszczenie i konserwacja	19
9.1 Zalecenia dotyczące czyszczenia i konserwacji	19
9.2 Dezynfekcja	20
10 Tabliczka znamionowa	20
11 Gwarancja, Serwis	20
KARTA GWARANCYJNA	22
Contents	3
1 Introduction	4
1.1 Warnings & Safety Information	4
2 Symbol meaning	5
3 Compliance with the safety requirements for medical devices	5
4 Indications for product use	6
5 Technical data	7
6 Overall structure	8
7 Detailed description concerning the regulation and the adjustment	9
7.1 Preparing for using the device	9
7.2 Adjusting the width of the seat	10
7.3 Adjusting the position of side support	10
7.4 Adjusting the position of the abduction wedge	11
7.5 Adjusting the chest belts and fixing straps	12
7.6 Adjusting the position of the head rest	12
8 Accessories	13
8.1 Lounger frame	13
8.1.1 Construction of the lounger	13
8.1.2 Preparing the lounger	13
8.1.3 Folding the lounger	14
8.1.4 Adjusting the seat back angle	14
8.2 Positioning vest	15
8.2.1 Parts of the vest	15
8.2.2 Vest's assembly	16
9 Cleaning and maintenance	19
9.1 Recommendations concerning the cleaning and maintenance	19
9.2 Disinfection	20
10 Nameplate	20
11 Warranty, Service	20

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup siedziska ortopedycznego dla dzieci stabilizującego plecy i głowę **TravelSit** firmy LIW Care Technology Sp. z o.o. **TravelSit** to innowacyjne urządzenie posiadające cechy fotelika ortopedycznego, który w łatwy sposób dopasujesz do warunków anatomicznych użytkownika. Jego wyjątkową zaletą, jest mobilność. To pełnoprawny fotelik ortopedyczny z systemem pelot stabilizujących, pasami odwodzącymi i stabilizującymi, który składa się do rozmiarów plecaka. Dzięki temu masz możliwość zabrać go wszędzie tam, gdzie potrzebujesz komfortowego siedziska dla swojego dziecka. System pasów mocujących pozwoli Ci zamienić standardowe krzesło, fotel w bezpieczny fotelik ortopedyczny.

Zdajemy sobie sprawę, że podróżowanie to przyjemność, ale też konieczność wyboru rzeczy niezbędnych w czasie podróży. Wszystkie środki lokomocji charakteryzują się ograniczoną przestrzenią bagażową. Stworzyliśmy TravelSit, by dylemat wyboru nie miał wpływu na bezpieczeństwo i komfort Twojego dziecka. TravelSit będzie zawsze tam, gdzie go potrzebujesz, pozwalając cieszyć się wygodą Twojemu podopiecznemu.

1.1 Ogólne warunki bezpieczeństwa

Największą troską firmy LIW Care Technology Sp. z o.o. jest zapewnienie bezpieczeństwa oraz komfortu użytkownikom naszego urządzenia. Dla zapewnienia pełnego bezpieczeństwa użytkowników urządzenia należy bezwzględnie zastosować się do następujących zaleceń:

1. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prób użytkowania urządzenia dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi i użytkowania, a w przypadku jakichkolwiek wątpliwości skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.
2. Upewnić się, że wszystkie informacje, zalecenia i ostrzeżenia zawarte w tych rozdziałach są w pełni zrozumiałe.

W instrukcji urządzeń produkowanych przez firmę LIW Care Technology Sp. z o.o. znajduje się paragraf oznaczony symbolem UWAGA, którego zadaniem jest szczególne zwrócenie uwagi na treść, jaką zawiera. Znaczenie wyżej wymienionego symbolu jest następujące:



UWAGA! SYMBOL TEN JEST UŻYWANY W CELU WZMOCNIENIA UWAGI CZYTAJĄCEGO NA TREŚĆ OZNACZONĄ TYM SYMBOLEM. NIESTOSOWANIE SIĘ DO TREŚCI ZAWARTYCH POD TYM OZNACZENIEM MOŻE ZAGRAŻAĆ ŻYCIU LUB ZDROWIU UŻYTKOWNIKA.



NOTE! THIS PARTICULAR SYMBOL IS USED TO STRONGLY EMPHASISE THE FOCUS OF THE READER ON THE WORDING MARKED WITH THIS SYMBOL. FAILURE TO COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS MAY ENDANGER THE HEALTH AND SAFETY OF THE USER OR IT MAY DAMAGE THE PRODUCT.

1 Introduction

Thank you for purchasing the **TravelSit** offered by LIW Care Technology Sp. z o.o., an orthopaedic seat for children stabilising the back and the head. **TravelSit** is an innovative device comprising the features of an orthopaedic chair, which can be easily adjusted to meet the anatomical conditions of the user. Mobility stands as its most unique feature. This is a fully legitimate orthopaedic seat with a system of stabilising supports, abducting and stabilising straps, which can be folded into the size of a backpack. This particular feature allows to take it with you whenever you need a comfortable seat for your child. The system of stabilising straps enables you to change a standard chair or armchair into a safe orthopaedic seat.

We are fully aware of the fact that travelling not only means pleasure, but also the necessity to select all the essential items you need to take with you on the trip. All means of transportation are characterised by a limited luggage space. We have created the TravelSit so that you no longer have to face the dilemma of choosing between the safety and the comfort of your child. The TravelSit will always be there when you need it, enabling your child to enjoy the comfort










1.1 Warnings & Safety Information

For LIW Care Technology Sp. z o.o., the most important thing is to protect the patients who use our equipment. In order to provide complete safety of people using the device it is essential to strictly follow the recommendations stated below:

1. Before undertaking any attempts related with using the device, please read the user manual thoroughly and in case of any doubts, do not hesitate to contact the seller or the manufacturer.
2. Please make sure that all the information, tips and warnings included in these chapter are fully comprehensible.

User manual attached to devices manufactured by LIW Care Technology Sp. z o.o. holds a paragraph marked with a word NOTE, which aims to emphasise the content of the given paragraph. The significance of the symbol, of which mention has been made above is as follows:

2 Oznaczenie symboli

	Nazwa producenta
	Data produkcji
	Numer seryjny
	Dopuszczalny ciężar użytkownika
	Unikać kontaktu z wodą
	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Strzałka wskazująca omawiany element
	Strzałki wskazujące kierunek ruchu
	Znak zgodności wg Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 z dnia 5 kwietnia 2017 w sprawie wyrobów medycznych zał.V.
	Wyrób medyczny

2 Symbol meaning

Manufacturer's name
Date of manufacture
Serial number
User's permissible weight
Avoid contact with water
Follow the user manual
The arrow indicates the discussed element
Arrows indicating the movement direction
Mark of conformity according to the Regulation 2017/745 of the European Parliament and of the Council (EU) dated from April 5 th , 2017 on medical devices, Annex V.
Medical device

3 Zgodność z wymaganiami dotyczącymi wyrobów medycznych

3 Compliance with the safety requirements for medical devices

Siedzisko ortopedycznego dla dzieci stabilizujące plecy i głowę **TravelSit** spełnia wymagania Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 z dnia 5 kwietnia 2017 w sprawie wyrobów medycznych.

Siedzisko ortopedycznego dla dzieci stabilizujące plecy i głowę **TravelSit** zgodnie z załącznikiem VIII Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 z dnia 5 kwietnia 2017 w sprawie wyrobów medycznych jest nieinwazyjnym, aktywnym wyrobem medycznym klasy I według reguły 1.

Deklaracja zgodności urządzenia jest do uzyskania w Dziale Handlowym producenta.

Hereby we confirm that the **TravelSit** orthopaedic seat for children meets requirements of the Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2017/745 dated from April 5th, 2017 on medical devices.

The **TravelSit** orthopaedic seat for children in accordance with Annex VIII of the Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2017/745 dated from April 5th, 2017 on medical devices is a non-invasive, active class I medical device according to the rule 1.

Conformity declaration of the device can be obtained in the Commercial Department of the manufacturer.



UWAGA! W przypadku modyfikacji urządzenia, użycia nieoryginalnych części zamiennych lub stosowania z wyrobami innego producenta należy usunąć oznaczenie CE.



NOTE! In case of introducing any modifications to the device, using non-original spare parts or utilizing with products provided by another manufacturer, the CE marking has to be removed.

4 Wskazania do stosowania wyrobu

Siedzisko ortopedyczne dla dzieci stabilizujące plecy i głowę TravelSit przeznaczone jest dla osób o wzroście od 85 do 110cm i wadze nie przekraczającej 60kg. TravelSit ma zastosowanie u osób z wadami postawy i dysfunkcją mięśni. Doskonale sprawdza się u dzieci z mózgowym porażeniem dziecięcym, dystrofią mięśniową, w porażeniach różnego pochodzenia, tetra i paraplegiach, a także u dzieci mających zaburzenia prawidłowej postawy ciała. Urządzenie pozwala na adaptację zwykłego krzesła lub fotela w pełni prawny fotelik ortopedyczny. Dzięki swoim wyjątkowym cechom może towarzyszyć w podróży czy wizycie u znajomych. System pelot stabilizujących, pasów odwodzących i stabilizujących może być wykorzystywane leczniczo i profilaktycznie, zapobiegając powstawaniu i pogłębianiu się już istniejących wad postawy oraz związanemu z tym nieprawidłowemu funkcjonowaniu organizmu. Jego głównym zadaniem jest bierna korekcja postawy dziecka w pozycji siedzącej. TravelSit to świetny substytut tradycyjnego fotelika ortopedycznego, który możesz zabrać zawsze tam, gdzie go potrzebujesz.

4 Indications for product use

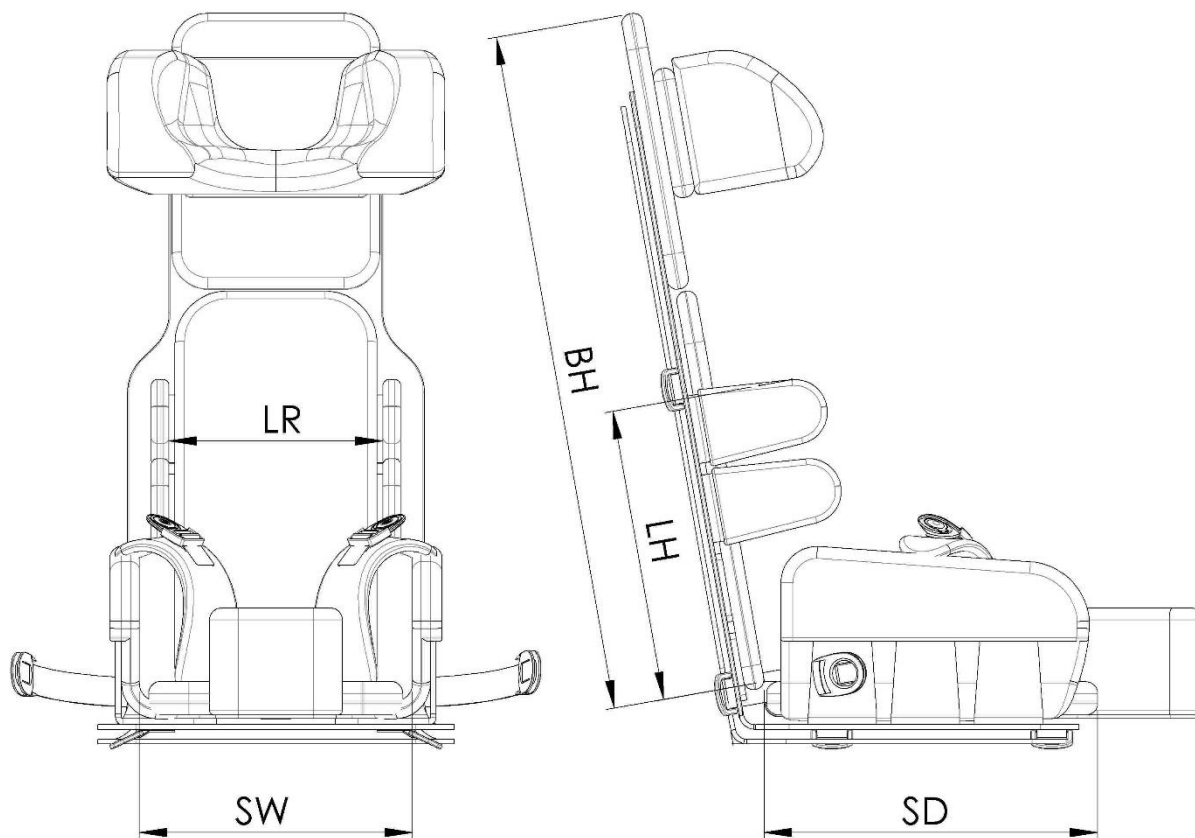
The TravelSit orthopaedic seat for children stabilising the back and the head is designed for people, who are between 85 and 110 cm tall and whose weight does not exceed 60 kg. The TravelSit can be used for people with abnormal posture and muscular dysfunction. It stands as a perfect solution for children with cerebral palsy, muscular dystrophy, various types of paralyses, tetra- and paraplegias, as well as for children with body posture abnormalities. The device allows to adapt a normal chair or an armchair and change it into a fully legitimate orthopaedic seat. Due to its special features you may take this seat whenever you go on a journey or visit your friends. The system of stabilising supports, abducting and stabilising straps can be used as a therapeutic and prophylactic agent, as well as to prevent the occurrence and development of already existing posture defects, and the improper functioning of the organism associated with the above. The main objective of the device is to provide passive correction of the abnormal posture the child in sitting position. The TravelSit stands as the perfect substitution of a traditional orthopaedic chair, one that you can always take with you wherever you go and whenever you need it.



UWAGA! System mocujący TravelSit pozwala na instalację na fotelu samochodowym, jednak nie jest on fotelikiem przeznaczonym do transportu dzieci podczas jazdy. Może być wykorzystywany wyłącznie podczas postoju pojazdu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie go jako fotelika samochodowego.

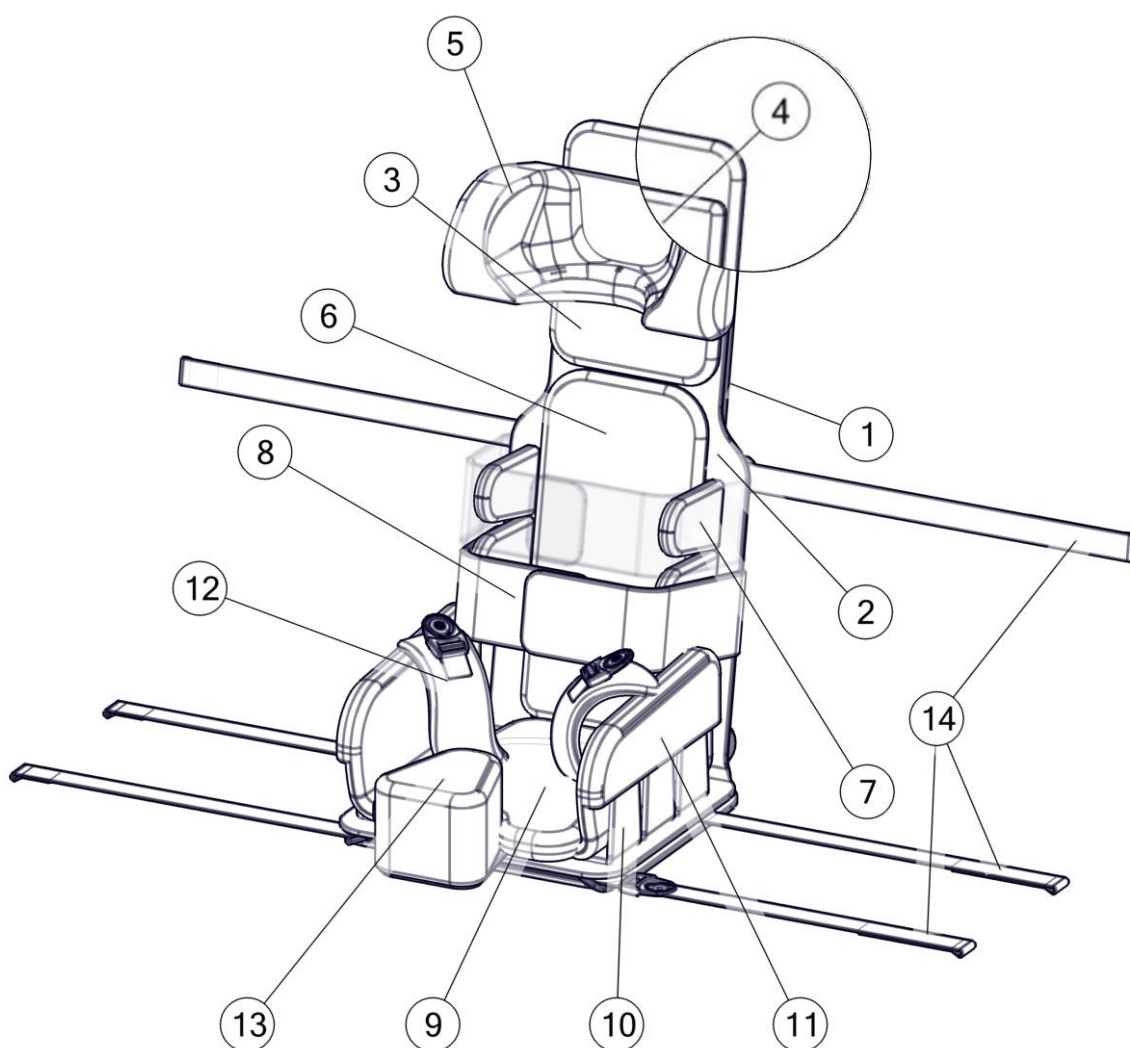


NOTE! The TravelSit fixing system enables to install this seat on a car seat, however, this particular seat is not a car seat anticipated for carrying children in cars. This seat can only be used during standstill. The manufacturer shall not be held responsible for using this seat as a car seat.



Rys. 1

Lp. No.	Nazwa wymiaru Name of the dimension	Symbol Symbol	Wartość [cm] Value [cm]	
			S	M
1	Wysokość oparcia pleców Height of the backrest	BH	52	62
2	Szerokość siedziska Width of the seat	SW	17 – 24	22 – 35
3	Głębokość siedziska Depth of the seat	SD	26	31
4	Szerokość pelot piersiowych Width of the side support	LR	16 – 22	23 – 30
5	Wysokość pelot piersiowych Height of the side support	LH	8 - 26	13 - 35



Rys. 2

1. Mata ze wspornikiem siedziska
2. Mata bazowa
3. Dystans zagłówka
4. Dodatkowy dystans zagłówka
5. Zagłówek
6. Poduszka pleców
7. Zespół pelot piersiowych
8. Pas piersiowy
9. Poduszka siedziska
10. Zespół wsporników udowych
11. Poduszka boczna siedziska
12. Zespół pasów odwodzących
13. Zespół klina
14. Pasy mocujące

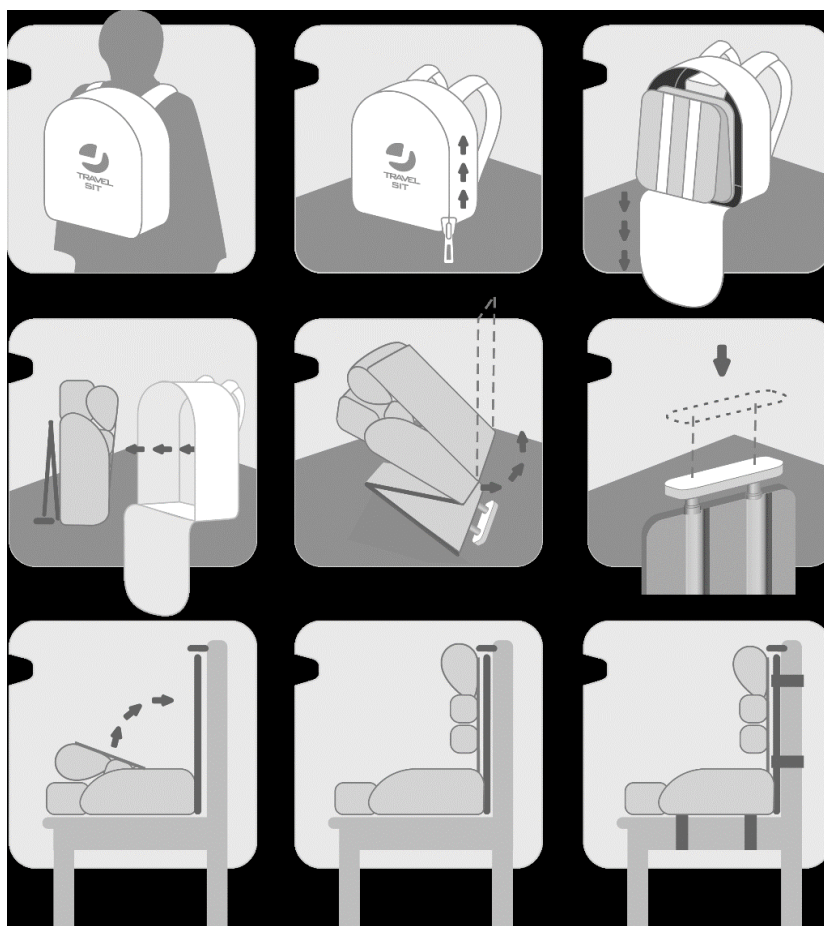
1. Mat with a seat support
2. Base mat
3. Headrest distance
4. Additional headrest distance
5. Headrest
6. Backrest cushion
7. A set of side supports
8. Chest harness belt
9. Seat cushion
10. A set of thigh support
11. Side cushion of the seat
12. A set of abduction straps
13. Wedge system
14. Fixing straps

7 Szczegółowy opis regulacji i dopasowania

TravelSit składa się z systemu pasków, pelot, poduszek, kątowników itd. połączonych ze sobą za pomocą rzepów. To pozwala na swobodną konfigurację urządzenia i dostosowanie go do warunków anatomicznych użytkownika dzięki możliwości przepinania elementów składowych systemu na różnych wysokościach i szerokościach maty bazowej. System pozwala na ich dowolne rozmieszczanie oraz dodawanie jak i odejmowanie. Pozwala również na takie rozmieszczenie pasów mocujących, by pasowały do różnych krzeseł, foteli, wózków czy dedykowanych podstaw do tego systemu. Poniższa instrukcja obrazuje przykładowe sposoby adaptacji i konfiguracji urządzenia.

7.1 Przygotowanie do użytkowania

W celu przygotowania urządzenia wykonaj czynności według kolejności wskazanej na poniższych ilustracjach.



Rys. 3

Jeżeli chcesz przygotować urządzenie do transportu wykonaj powyższe czynności w odwróconej kolejności.

7 Detailed description concerning the regulation and the adjustment

TravelSit is comprised of a system of belts, supports, cushions, brackets, etc. connected with various velcro-types tightening sets. This allows to apply multiple configurations to the device and adjust the device to the anatomical structure of the user by altering the position of the system's elements on various heights and widths of the base mat. The system allows an arbitrary positioning of these elements, along with adding or deducting them. What is more, it also allows to position the fixing straps in such a way that they match various chairs, armchairs, trolleys or bases dedicated for this particular system. The manual presented below provides sample examples for adjusting and setting up the device.

7.1 Preparing for using the device

In order to prepare the device, follow the sequence of activities shown on the pictures below.

Whenever you want to prepare the device for transportation, perform all these activities in the reverse order.



UWAGA! Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapiąć pasy mocujące do adaptowanego fotela lub krzesła. Po ich zapięciu należy sprawdzić stabilność na adaptowanym przedmiocie oraz stabilność całej konstrukcji.



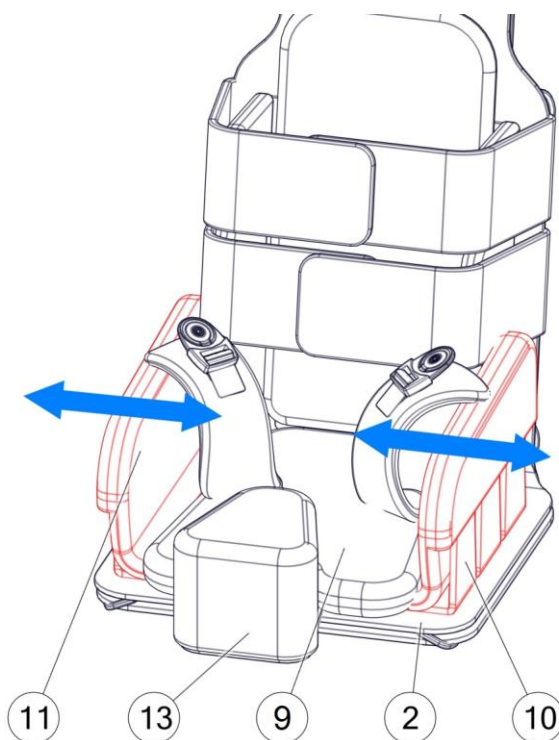
NOTE! Before using the device it is crucial to fasten the fixing belts to the adapted armchair or chair. After fastening these belts, it is essential to verify the stability of the seat on the adapted object, as well as the stability of the whole construction.

7.2 Regulacja szerokości siedziska

W celu dostosowania szerokości, odczep poduszki siedziska (9), klin odwodzący (13) oraz wsporniki udowe (10) od maty bazowej (2). Rozmieść wsporniki udowe (10) tak by dostosować do żądanej szerokości. Wsporniki udowe (10) są wyposażone w dolnej części w rzepy. Następnie umieść ponownie klin odwodzący (13) oraz poduszkę siedziska (9).

7.2 Adjusting the width of the seat

In order to adjust the width, detach the cushions of the seat (9), abduction wedge (13) and thigh support (10) from the base mat (2). Place thigh supports (10) to reach the desired width. Thigh supports (10) have velcro pads at the bottom. Then reposition the abduction wedge (13) and the seat cushions (9).



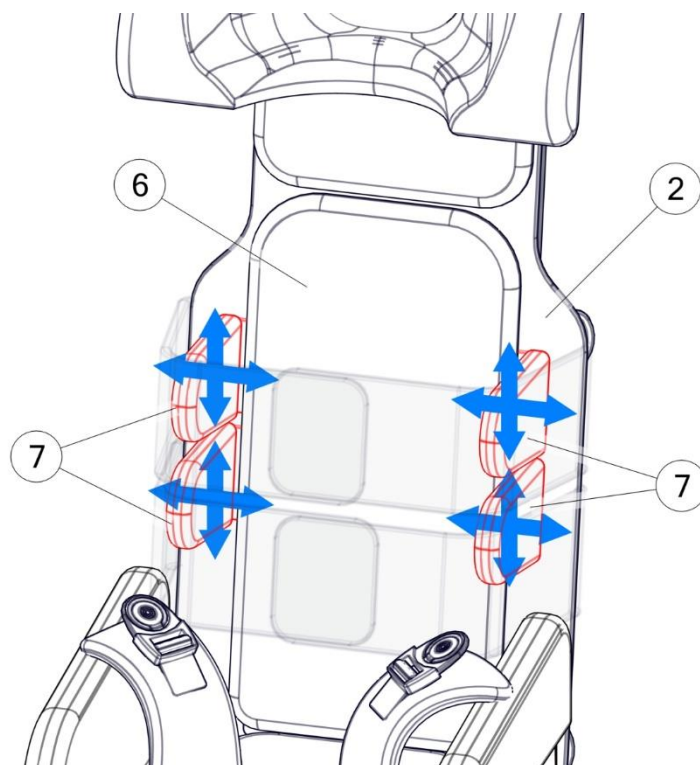
Rys. 4

7.3 Regulacja położenia pelot piersiowych

W celu dostosowania położenia pelot piersiowych odczep poduszki (6) oparcia pleców oraz peloty piersiowe (7). Ustaw peloty piersiowe (7) w docelowym miejscu i dociśnij do maty bazowej (2). Peloty piersiowej (7) są wyposażone w dolnej części w rzepy.

7.3 Adjusting the position of side support

In order to adjust the position of the side support detach the cushions (6) of the backrest along with side supports (7). Move side supports (7) to the desired location and push them firmly to the base mat (2). Side supports (7) have velcro pads in their lower parts.



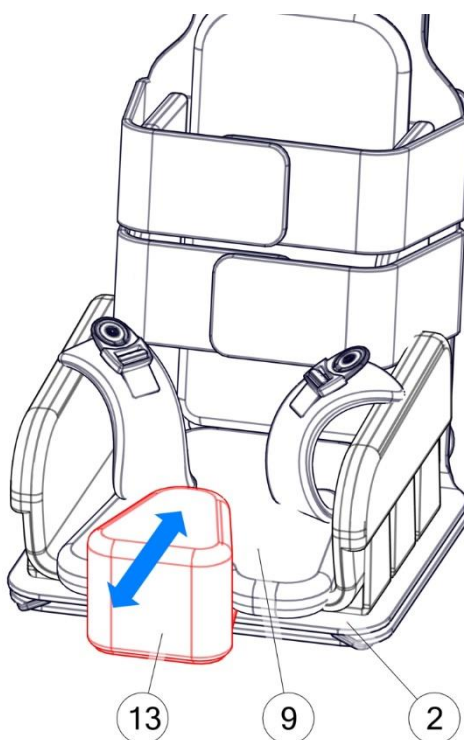
Rys. 5

7.4 Regulacja położenie klina odwodzącego

W celu przesunięcia klina odwodzącego odczep poduszki siedziska (9) następnie przesunąć klin (13) w głąb lub wysunąć na zewnątrz i docisnąć do maty bazowej (2) po uzyskaniu właściwego położenia.

7.4 Adjusting the position of the abduction wedge

In order to shift the abduction wedge, detach the seat cushions (9) and then shift the wedge (13) inwards or move it outwards and then press to the base mat (2) after reaching the desired position.



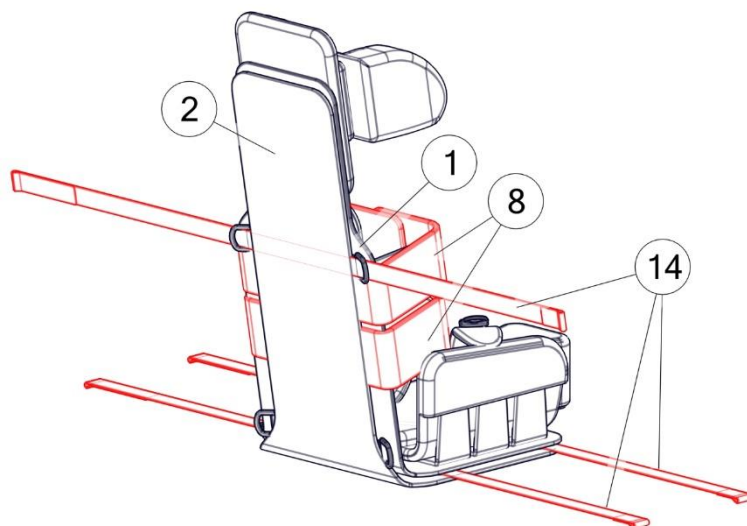
Rys. 6

7.5 Regulacja pasów klatki piersiowej oraz pasów mocujących

W celu przesunięcia pasów klatki piersiowej (8) rozłącz matę bazową (2) z matą z wspornikami (1). Odczep pasy (8) klatki piersiowej i przesunij ją w żądane miejsce. Ponownie połącz ze sobą matę bazową (2) z matą wspornikową (1). W podobny sposób postępuj z pasami mocującymi (14).

7.5 Adjusting the chest belts and fixing straps.

In order to shift the chest harness straps (8) detach the base mat (2) along with the mat with a seat support (1). Detach the chest harness straps (8) and move the mat to a desired position. Reattach the base mat (2) and the mat with a seat support (1). Do the same with the fixing straps (14).



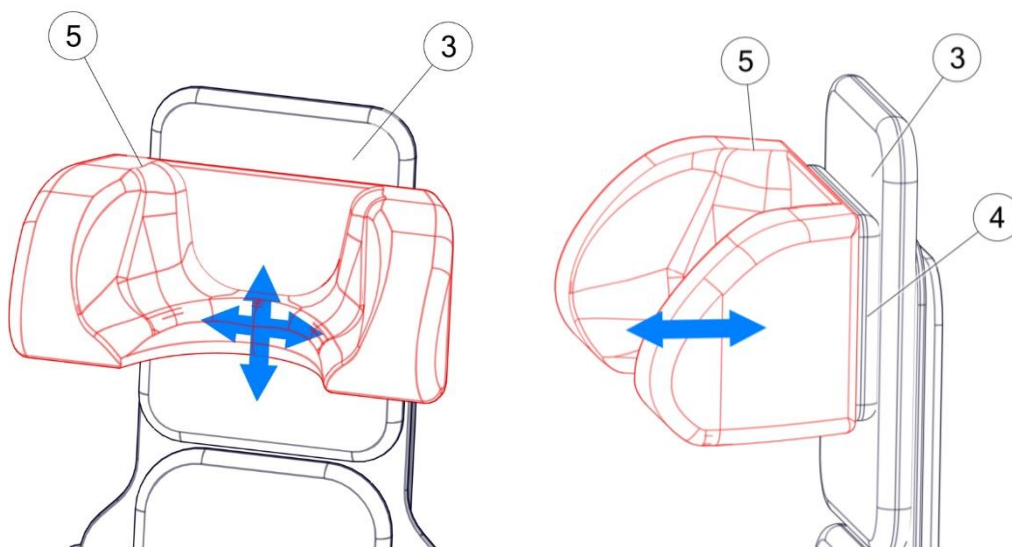
Rys. 7

7.6 Regulacja położenia zagłówka

W celu zmiany położenia zagłówka (5) odczep zagłówek od oparcia (3), przesunij go w górę lub w dół, a następnie ponownie przytwierdź zagłówek w żądane miejsce za pomocą rzepa. Możesz również zmienić położenie zagłówka w przód lub tył zdejmując lub dodając dodatkowe poduszki zagłówka (4).

7.6 Adjusting the position of the head rest

In order to change the position of the headrest (5), detach the headrest from the seat (3), move it upwards or downwards, and then attach the headrest in the desired position with a velcro tape. You can also change the position of the headrest moving it forward or backward by adding or deducting additional headrest cushions (4).



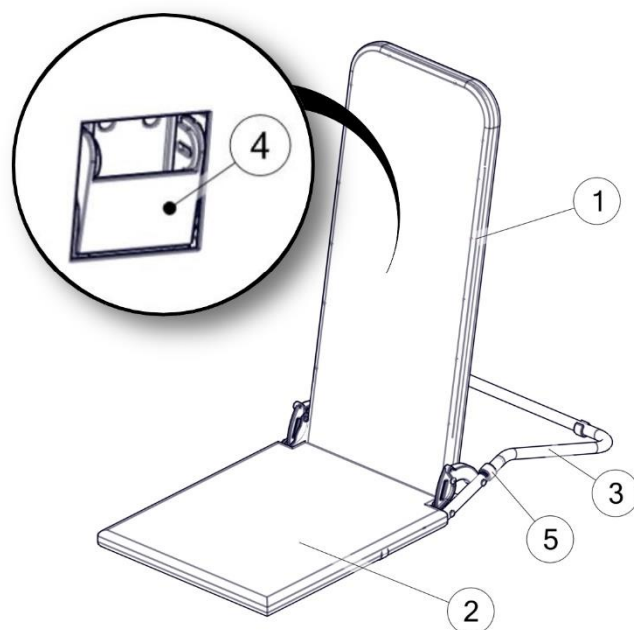
Rys. 8

8 Akcesoria

8.1 Stelaż leżaka

Stelaż leżaka jest dedykowaną podstawą systemu TravelSit i tworzy bazę siedziska. Stelaż leżaka pozwala na umieszczenie TravelSit na podłodze, tak by użytkownik mógł bawić się z innymi rówieśnikami lub wykonywać inne czynności z poziomu podłogi

8.1.1 Budowa leżaka



Rys. 9

1. Oparcie
2. Siedzisko
3. Wspornik
4. Zwalniacz regulacji kąta oparcia
5. Wsuwka

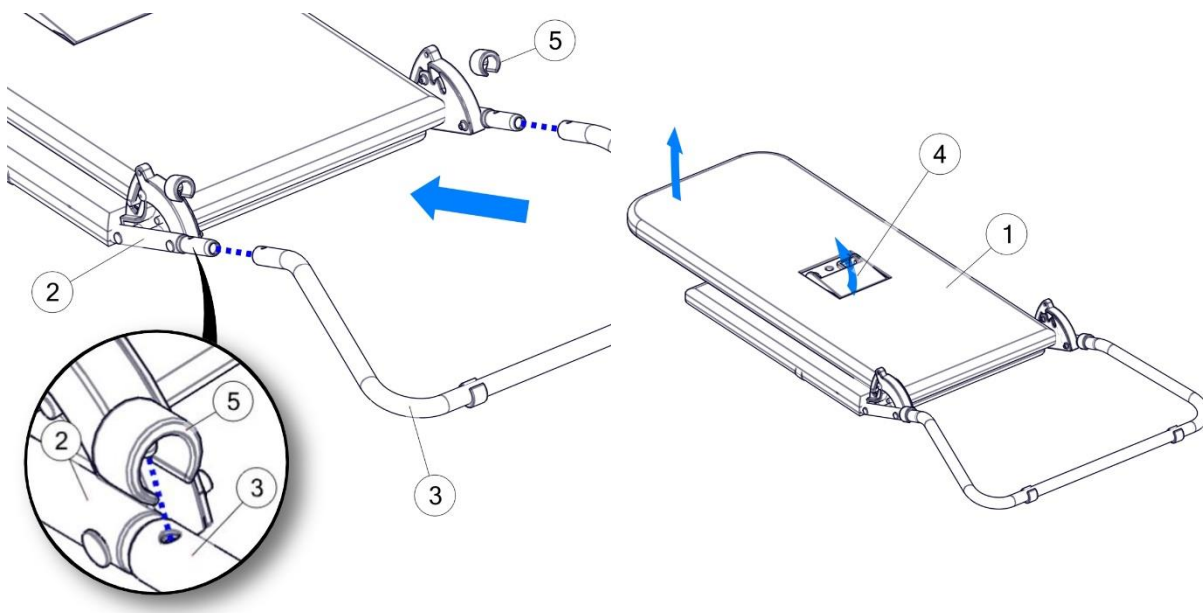
1. Backrest
2. Seat
3. Bracket
4. Backrest angle regulation retarder
5. Tab

8.1.2 Przygotowanie leżaka

W celu przygotowania leżaka do użytkowania należy wspornik (3) wsunąć na ramę siedziska (2) i zabezpieczyć wsuwkami (5), odciągamy zwalniacz (4) i unieść oparcie (1) do pozycji pionowej. Następnie rozłącz siedzisko TravelSit z matą wspornikową i połącz TravelSit z leżakiem za pomocą wszytych rzepów.

8.1.2 Preparing the lounger

In order to prepare the lounger for use, it is essential to insert the bracket (3) into the frame of the seat (2) and secure it with tabs (5). Then we pull the retarder (4) and lift the backrest (1) until it reaches a vertical position. Then detach the TravelSit seat from the support mat, and connect the TravelSit with the lounger by means of sewn-in velcro pads.



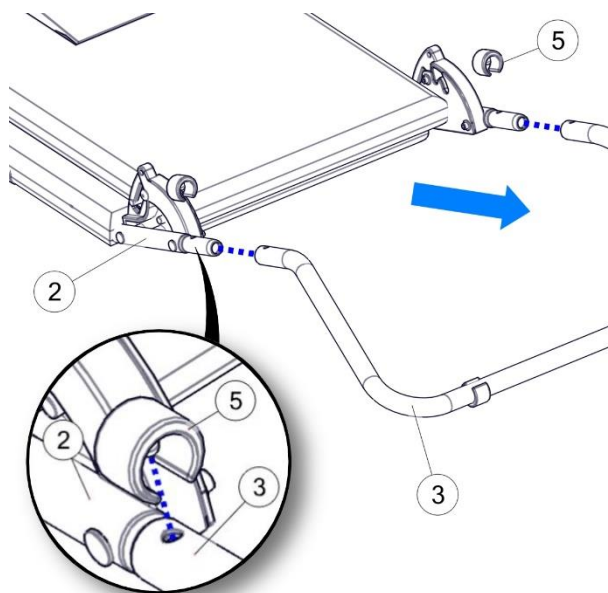
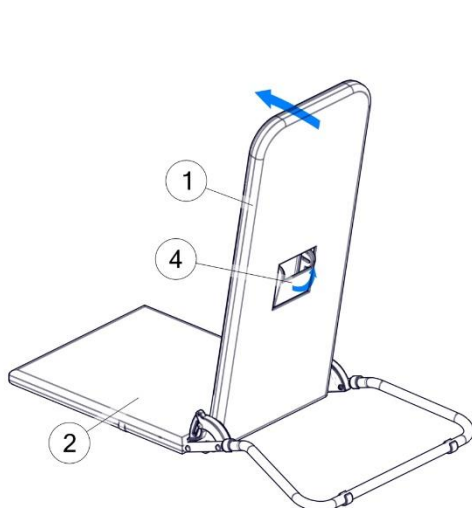
Rys. 10

8.1.3 Składanie leżaka

Odciągamy zwalnicznik regulacji kąta oparcia (4), składamy oparcie w kierunku siedziska (2). Następnie wypinamy wsuwki (5) i demontujemy wspornik (3).

8.1.3 Folding the lounger

We pull the backrest angle regulation retarder (4), we fold the backrest towards the seat (2). Then we insert tabs (5) and we disassemble the bracket.



Rys. 11

8.1.4 Regulacja kąta oparcia

W celu regulacji kąta oparcia należy podciągnąć zwalnicznik (4), ustawić kąt nachylenia oparcia (1). Zablokowanie oparcia następuje po zwolnieniu dźwigni (4).

8.1.4 Adjusting the seat back angle

In order to regulate the backrest angle, pull the retarder (4), adjust the backrest angle (1). When the lever (4) is released the backrest shall be blocked.



UWAGA! Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić stabilność leżaczka.



NOTE! Before using the lounger, please verify the stability of the lounger.

8.2 Kamizelka pozycjonująca

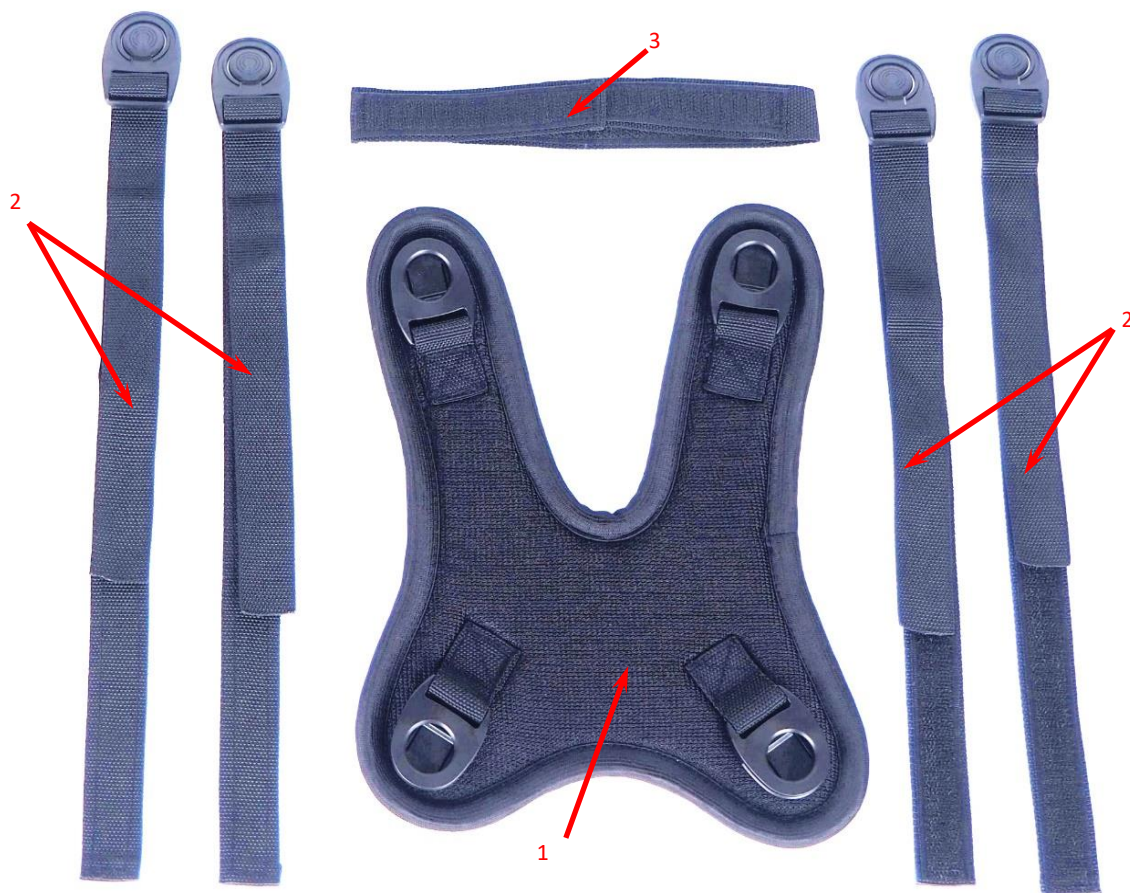
Kamizelka jest wykorzystywana w celu uzyskania prawidłowej pozycji dziecka.

8.2 Positioning vest

The vest is used to provide the proper position of the child.

8.2.1 Element składowe kamizelki

8.2.1 Parts of the vest



Rys. 12

1. Kamizelka
2. Paski regulacyjne
3. Pasek wzmacniający

1. Vest
2. Adjustable straps
3. Strengthening strap

8.2.2 Montaż kamizelki

Odczepić poduszkę pleców (2) od maty bazowej (1). Następnie należy przymocować paski regulacyjne (3) do maty bazowej (2) poprzez dociśnięcie. Rys. 13



8.2.2 Vest's assembly

Detach the back cushion (2) off the base mat (1). Next, mount the adjusting straps (3) to the base mat (2) by pressing them. Rys. 13



Rys. 13

Pasek wzmacniający (1) przyczepiamy do maty bazowej (2) unieruchamiając paski regulacyjne (3). Końce pasków regulacyjnych z klamrami pozostawiamy na wierzchu paska wzmacniającego. Swobodne końce paska wzmacniającego mocujemy na plecach siedziska. Rys. 14



The reinforcing strap (1) hitch to the base mat (2) which will immobilise the adjusting straps (3). The ends of the adjustable straps with claspers should be left on the top of the reinforcing strap. Loose ends of the reinforcing strap should be mounted on the back of the seat. Rys. 14



Rys. 14

Peloty boczne (1) ustawiamy w docelowym miejscu i mocujemy je poprzez dociśnięcie do maty bazowej (2). W kolejnym kroku mocujemy poduszkę pleców (4). Na wierzchu muszą pozostać końce pasków regulacyjnych (3) z klamrami mocującymi kamizelkę. Rys. 15

Side supports (1) should be adjusted in required position and mounted to the base mat (2) by pressing them. Next the back cushion (4) should be added. The ends of the straps (3) stays on the top, together with the vest's mounting claspers. Rys. 15



Rys. 15

W celu zamontowania dolnych pasków regulacyjnych (3) należy odczepić dolną część poduszki pleców (1) oraz wypełniający pas rzepowy (2) od maty bazowej (4), a następnie dociskając przymocować do maty bazowej (4) paski regulacyjne (3) z obu stron siedziska. Rys. 16

To mount the bottom adjustment straps (3) the bottom part of the back cushion (1) should be taken off together with the Velcro strap (2) from the base mat (4). Next, the adjusting straps (3) should be mounted by pressing them to the base mat (4) on the both sides of the seat. Rys. 16



Rys. 16

Ustabilizowanie położenia dolnych pasków regulacyjnych (1) dokonujemy poprzez dociśnięcie ich do maty bazowej (2) pasem rzepowym (3). Następnie opuszczamy poduszkę pleców (4) dociskając ją do pasa rzepowego. Rys. 17

Stabilising of the placement for the bottom adjustment straps (1) should be done by pressing them to the base mat (2) with the use of Velcro strap (3). Next, the back cushion (4) should be released down, and pressed to the Velcro strap. Rys. 17



Rys. 17

Kamizelkę pozycjonującą (1) mocujemy do klamer pasków regulacyjnych (2) jak na Rys. 18

The positioning vest (1) should be mounted to the claspers of adjusting straps (2) as presented on Rys. 18



Rys. 18

9 Czyszczenie i konserwacja

9.1 Zalecenia dotyczące czyszczenia i konserwacji

Oferowane tapicerki wykonane są z oddychającej tkaniny. Posiadają normy Oeko-Tex Standard 100 potwierdzające całkowite bezpieczeństwo użytkowania, również przez dzieci. Tkaniny wykorzystane do wykonania tapicerek są wolne od substancji szkodliwych m.in. pestycydów, chlorofenoli, formaldehydu, barwników alergizujących, zabronionych barwników azowych i ekstrahowalnych metali ciężkich. Znak Oeko-Tex Standard 100 otrzymują wyłącznie tekstylia, których wszystkie komponenty na każdym etapie produkcji zostały przebadane i uzyskały pozytywne wyniki.

Tapicerka mająca kontakt z użytkownikiem została pokryta specjalistycznym środkiem hydrofobowym zapobiegającym wnikaniu płynów w tapicerkę. Impregnat ułatwia również utrzymanie tapicerki w czystości. Delikatne zabrudzenie możesz usunąć za pomocą wilgotnej ściereczki. Większe zabrudzenie usuń w procesie prania.

- Przed praniem należy z pokrowców wyjąć wkłady gąbkowe.
- Pokrowce prać ręcznie lub w pralce automatycznej (bębnowej) w temperaturze 40°C.
- Do prania należy stosować środki piorące posiadające atest PZH przeznaczone dla delikatnych wyrobów w ilościach podanych na opakowaniu.
- Dla dzieci ze skłonnościami alergicznymi stosować szare mydło lub specjalne środki chemiczne.
- Odwadnianie – nie wykręcać, dopuszcza się krótkie odwirowanie.
- Suszenie – w stanie rozwieszonym w temperaturze pokojowej.



UWAGA! Podczas prania pokryć tapicerskich należy zwrócić szczególną uwagę na zapięcia rzepowe. Aby uniknąć uszkodzenia tapicerki należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby rzepy podczas prania były rozpięte oraz aby nie stykały się z powierzchnią tapicerki. Nie prać wkładów piankowych!



NOTE! When washing upholstery covers, pay special attention to velcro pads. In order to avoid upholstery damage, pay particular attention to detach the velcro during the washing process, and make sure that the velcro does not touch the surface of the upholstery. Do not wash the foam inserts!

Wkład piankowo gąbkowy należy:

- odkurzać mechanicznie lub szczotką z miękkim włosiem,
- dopuszcza się czyszczenie ściereczką zwilżoną wodą z łagodnym środkiem czyszczącym. Po tej czynności wkład dokładnie wysuszyć w temperaturze pokojowej.

9 Cleaning and maintenance

9.1 Recommendations concerning the cleaning and maintenance

Offered upholstery is made of a breathable fabric. Our products have been certified with the Oeko-Tex Standard 100 confirming the complete user safety, also when used by children. Fabrics used for our upholstery are free from any hazardous substances, such as pesticides, chlorophenols, formaldehyde, allergising dyes, prohibited azo dyes and extractable heavy metals. The Oeko-Tex Standard 100 is only granted to textiles, where all components have been tested and obtained positive results at each and every stage of the production process.

The upholstery coming into contact with the user has been covered with a special hydrophobic agent preventing the fluid penetration into the upholstery. The impregnate also facilitates maintaining the cleanliness of the upholstery. Slight dirt can be removed with a damp cloth. In case of more significant contaminations, you can simply wash the upholstery.

- It is crucial to remove the foam inserts from covers before washing.
- Covers should be hand washed or washed in a washing machine (with a drum) at 40°C temperature.
- Use washing agents with the PZH /National Institute of Hygiene/ certificate anticipated for delicate products in the amount stated on the package.
- Use a curd soap or special chemical agents in case of children prone to allergies.
- Dewatering - do not squeeze, it is possible to do a short spin dry programme.
- Drying - hang to dry at room temperature.

The foam and rubber insert should be:

- vacuum mechanically or with a soft brush,
- it is possible to clean the insert with a damp cloth with a gentle washing agent. Then leave the insert to dry thoroughly at room temperature.

9.2 Dezynfekcja

Jeśli urządzenie wykorzystywane jest przez różne osoby (np. w ośrodku rehabilitacyjnym), należy stosować środki dezynfekcyjne. Do dezynfekcji ręcznej produktu zaleca się Incidin plus w roztworze 0,25% do 0,5% lub podobny środek dezynfekujący. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących zastosowania podanych przez producenta.

9.2 Disinfection

In case when the device is used by various users (e.g. in a rehabilitation centre), it is essential to use disinfecting agents. As far as manual disinfection of the device is concerned, it is recommended to use Incidin plus in 0.25% to 0.5% solution, or any similar disinfecting agent.

Please follow any usage instructions stated by the manufacturer.



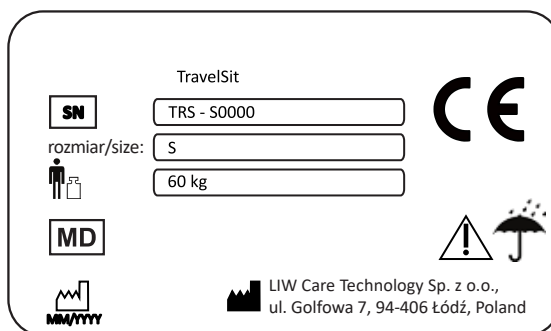
UWAGA! przed przystąpieniem do dezynfekcji należy oczyścić tapicerkę i uchwyty.



NOTE! It is crucial to cleanse the upholstery and handles before performing the disinfection.

10 Tabliczka znamionowa

10 Nameplate



Rys. 19

11 Gwarancja, Serwis

11 Warranty, Service

W przypadku zauważenia usterek lub wystąpienia uszkodzeń należy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem. Uszkodzone urządzenie należy zabezpieczyć przed powiększaniem się obszaru uszkodzeń. Nie wolno przystępować do samodzielnej naprawy urządzenia. Nie wolno zastępować oryginalnych części urządzenia częściami wykonanymi we własnym zakresie lub pochodzącymi z innego źródła niż zaleca producent.

In case when any defects or damages should occur, cease to use the device immediately and contact the seller or the manufacturer. Secure the damaged device in order to prevent further extension of the damage. Do not undertake any attempts to individually repair the device. do not replace any original parts with spare parts developed individually or obtained from any source other than the one recommended by the manufacturer.

- Jeżeli użytkownik zrezygnuje z dalszej eksploatacji urządzenia to jest zobowiązany do jego likwidacji zgodnie z przepisami ochrony środowiska.
- Producent określa czas życia wyrobu na 5 lat.
- Serwis pogwarancyjny urządzenia wykonuje producent.

- When the user abandons the future use of the device, then he is obliged to utilise the device according to the applicable environmental regulations.
- The manufacturer determines the product life to be 5 years.
- The post -warranty service of the device is performed by the manufacturer.

Dane kontaktowe serwisu:

**Contact details of the service
department:**

LIW Care Technology Sp. z o.o., ul. Golfowa 7, 94-406 Łódź.

Polska

www.liwcare.pl

email: reklamacje@liwcare.pl

- Aktualne dane adresowe są dostępne na stronie internetowej www.liwcare.pl.
- Warunki gwarancji zostały określone w karcie gwarancyjnej, która jest integralną częścią niniejszej instrukcji. Karta gwarancyjna znajduje się na ostatniej stronie.
- Warunki gwarancji oraz karta gwarancyjna obowiązują na terytorium Polski.
- Current address details can be obtained on the following website: www.liwcare.pl.
- Warranty conditions have been determined in the warranty card, which constitutes an integral part of this user manual. The warranty card can be found on the last page of this document.
- The warranty conditions and the warranty card is valid on the territory of Poland.

KARTA GWARANCYJNA

Warunki gwarancji:

1. Producent urządzeń rehabilitacyjnych LIW Care Technology Sp. z o.o. (ul. Golfowa 7, 94-406 Łódź) gwarantuje, że nabywane przez konsumenta lub innego użytkownika urządzenie jest sprawne technicznie, wolne od wad konstrukcyjnych, montażowych, materiałowych oraz, że urządzenie pozostanie wolne od tych wad w okresie gwarancji. Gwarancja nie obejmuje zapewnienia użyteczności produktu dla potrzeb kupującego.
2. LIW Care Technology Sp. z o.o. udziela dwuletniej gwarancji na jej produkty licząc od daty wydania produktu konsumentowi.
3. Dowodem udzielenia gwarancji jest wyłącznie niniejsza karta gwarancyjna wydana przez sprzedawcę kupującemu wraz z dowodem zakupu (faktura, lub paragon). Do przeniesienia uprawnień z gwarancji konieczne jest przeniesienie posiadania karty gwarancyjnej oraz dowodu zakupu.
4. W przypadku stwierdzenia w okresie ważności gwarancji – wady lub uszkodzenia sprzętu - zostanie ona bezpłatnie usunięta poprzez naprawę sprzętu lub jego wymianę. W przypadku konieczności wymiany części produktu, uszkodzona część staje się własnością LIW Care Technology Sp. z o.o. i nie podlega zwrotowi korzystającemu z gwarancji.
5. Korzystający z gwarancji zobowiązany jest zgłosić wadę fizyczną towaru ujawnioną w okresie trwania gwarancji, używając do tego Formularza Reklamacyjnego. Plik z Formularzem Reklamacyjnym zawarty jest na stronie internetowej www.liwcare.pl w sekcji „Produkty”. Formularz taki można również uzyskać u każdego z naszych Regionalnych Specjalistów ds. Sprzedaży, do których kontakt znajdziecie Państwo na naszej stronie www.liwcare.pl/kontakt.
W przypadku problemów ze znalezieniem Karty Reklamacyjnej prosimy o kontakt telefoniczny pod nr 42 212-35-18.
6. Korzystający z gwarancji zobowiązany jest do wypełnienia i przesłania formularza reklamacyjnego do Sklepu, w którym zakupił sprzęt lub bezpośrednio do Producenta na adres mailowy reklamacje@liwcare.pl
7. Na podstawie otrzymanego drogą mailową formularza reklamacyjnego Sprzedawca podejmuje decyzję dotyczącą sposobu naprawy. Sprzedawca może:
 - a. Zlecić naprawę sprzętu na miejscu u Korzystającego z gwarancji – w takim przypadku ustalany jest ze zgłaszającym drogą mailową lub telefoniczną termin naprawy sprzętu.
 - b. Zlecić konieczność wysyłki sprzętu do Producenta, celem dokonania jego naprawy – w takim przypadku Korzystający z gwarancji zobowiązany jest do dostarczenia sprzętu do sklepu medycznego w którym zakupił sprzęt lub do siedziby Producenta, wraz z dowodem zakupu oraz wypełnionym formularzem reklamacyjnym. Reklamowany Towar wysyłany jest do Sprzedawcy po ustaleniu z nim terminu jego odbioru przez kuriera. Koszty dostawy ponosi Producent.
8. Gwarancji nie podlegają:
 - a. zużyte elementy i części, które uległy zniszczeniu lub uszkodzeniu na skutek niewłaściwego użytkowania (w szczególności, lecz nie wyłącznie wskutek użytkowania niezgodnego z wydaną instrukcją obsługi bądź w nieodpowiednich warunkach) lub niewłaściwego przechowywania produktu,
 - b. uszkodzenia spowodowane przeróbkami, regulacjami, dopasowaniami i zmianami konstrukcyjnymi dokonanymi przez użytkownika produktu lub osoby trzecie,
 - c. uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym czyszczeniem lub konserwacją dokonanymi przez użytkownika produktu lub osoby trzecie,
 - d. uszkodzenia spowodowane normalnym zużyciem bądź normalnym starzeniem się produktu,
 - e. uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami po stronie użytkownika produktu (w szczególności, lecz nie wyłącznie, w konserwacji i czyszczeniu produktu),
 - f. uszkodzenia związane z czynnikami zewnętrznymi (uszkodzenia mechaniczne, zanieczyszczenia, w tym zalania).
9. Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
10. Gwarancja nie obejmuje regulacji i dopasowania odbywającego się w okresie gwarancyjnym, gdyż nie stanowią one wad produktu.
11. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest dostarczenie produktu do sklepu medycznego, w którym sprzęt został zakupiony lub do Producenta w sposób chroniący przed jego uszkodzeniem.
12. Naprawa gwarancyjna bądź wymiana gwarancyjna zostaną dokonane w terminie 30 dni liczonych od daty dostarczenia sprzętu do Producenta.
13. Po naprawie gwarancyjnej sprzęt zostanie dostarczony na koszt Producenta na adres wskazany przez korzystającego z gwarancji lub do sklepu medycznego, w którym został zakupiony. W przypadku nieodebrania naprawionego produktu przez korzystającego z gwarancji, będzie on zobowiązany ponieść wszystkie związane z tym koszty LIW Care Technology Sp. z o.o., w tym koszty przechowywania i transportu produktu.
14. Udzielenie przez LIW Care Technology Sp. z o.o. gwarancji na produkt nie wpływa na uprawnienia kupującego wynikające z rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

WAŻNE!

PROSZĘ ZACHOWAĆ KARTĘ GWARANCYJNĄ W BEZPIECZNYM MIEJSCU.

LIW Care Technology Sp. z o.o. wymaga dostarczenia tego dokumentu przed akceptacją naprawy gwarancyjnej.

Nazwa sprzętu/model:

Numer fabryczny:

Data sprzedaży:

Pieczętka i podpis sprzedawcy:

LLp.	Data zgłoszenia naprawy	Opis czynności	Data zakończenia naprawy	Pieczęć i podpis dokonującego naprawy
11				
22				
33				
44				